

Montanyas regaladas... Si on ne devait retenir qu'une seule chanson traditionnelle catalane, ce serait sans nul doute celle là. Voici ce texte typiquement régional, avec sa traduction pour ceux qui ne connaissent pas notre langue.

MONTANYAS REGALADAS

Montanyas regaladas
Son las del Canigo
Que tot l'istin florexen,
Primavera y tardor.

Dàa-me l'amor, minyona,
Dàu-me lo vostre amor.

Tardor y primavera
En tot tems y a flor;
Hi floxeren las rosas,
Clabells de tot color.

Dàa-me l'amor, minyona,
Dàu-me lo vostre amor.

N'hi a una doncelleta
Que'm te robat lo cor;
Es ben feta de talla,
Primadeta de cos.

Dàa-me l'amor, minyona,
Dàu-me lo vostre amor.

Miràu que la compara
A néu del Canigo;
Miràu vos li la cara:
Blanca es com un coto.

Dàa-me l'amor, minyona,
Dàu-me lo vostre amor.

Ten las dens boniquetas,
La boca de pinyo,
Las cillas ramadetas,
L'ull negre y matado.

Dàa-me l'amor, minyona,
Dàu-me lo vostre amor.

Des montagnes agréables
sont bien celles du Canigou
qui fleurissent tout l'été,
pendant le printemps et pendant
l'automne.

Donne moi de l'amour, jeune fille,
donne moi ton amour.

Pendant l'automne et pendant le
printemps
il y a des fleurs;
les roses y fleurissent,
et aussi les oeillets de toute couleur.

Donne moi de l'amour, jeune fille,
donne moi ton amour.

Il est une petite donzelle
qui m'a ravi le cœur;
elle est bien faite de taille
et mincette de corps.

Donne moi de l'amour, jeune fille,
donne moi ton amour.

On la compare
à la neige du Canigou;
Regardez lui la figure
blanche comme du coton.

Donne moi de l'amour, jeune fille,
donne moi ton amour.

Elle a des dents joliettes,
une bouche en forme de pignon,
des sourcils épais,
un oeil noir et meurtrier.

Donne moi de l'amour, jeune fille,
donne moi ton amour.

